

Versión en Español



# El Senado Federal

Bienvenido a la Casa de la Federación





# Bienvenido a la Casa de la Federación

Miles de personas de todas partes de Brasil y del extranjero recorren anualmente los pasillos del Palacio del Congreso Nacional.

En este espacio, los senadores se dedican a elaborar leyes, aprobar la selección de ocupantes de algunos de los cargos más importantes del país, encausar y juzgar a autoridades públicas por crímenes de responsabilidad, disponer sobre los límites de la deuda de los entes de la Federación, entre otras atribuciones previstas en la Constitución Federal. Aquí, además de contemplar la bella arquitectura del edificio y apreciar obras de arte, se puede comprender un poco más el trabajo de los senadores y la historia misma del Senado.

**¡El Senado Federal de Brasil le desea una agradable visita!**

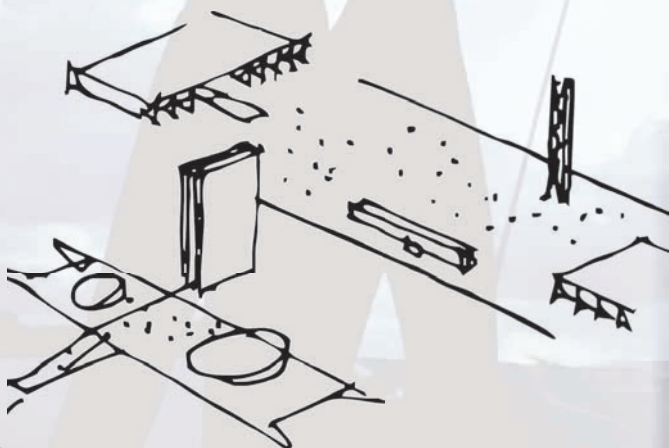
## Plaza de los Tres Poderes y Congreso Nacional

En la Plaza de los Tres Poderes, destaque del proyecto urbanístico de Lúcio Costa, se ubican las sedes del Legislativo, Ejecutivo y Judicial.

En la base del triángulo equilátero delimitado por la plaza, están el Palacio del Planalto y el Supremo Tribunal Federal; en el vértice se encuentra el Congreso Nacional.

El conjunto arquitectónico del Congreso fue proyectado por Oscar Niemeyer y está compuesto por las sedes del Senado Federal y de la Cámara de Diputados. Este conjunto está formado por dos cúpulas, que albergan los Plenos de las Casas Legislativas, y un par de torres de 28 pisos, conectadas a media altura.

La cúpula convexa, volcada para abajo, pertenece al Senado y la cúpula cóncava, volcada para arriba, a la Cámara de Diputados.



“

*La obra prosiguió. No era un predio aislado, sino uno de los palacios que constituirían la Plaza de los Tres Poderes, donde, con los otros, debería estar integrado. Y el alejamiento existente me preocupaba, así que mantuve la cubierta del Congreso al nivel de las avenidas. Quería que la vista de los transeúntes pasara sobre ella, entre las cúpulas, hasta aquella plaza. Y el palacio surgió, simple y monumental, con las cúpulas sueltas en el aire, señalando la importancia jerárquica que representan. Era la integración de la técnica con la arquitectura – dos cosas que deben nacer juntas y juntas prosperar.*

”

*Oscar Niemeyer*

(Fuente: Periódico Correio Braziliense, 25 de febrero de 1999)



# Salón Negro



Entrada principal del Congreso Nacional, el Salón Negro es el espacio utilizado para solemnidades oficiales. El color del piso dio nombre al salón, que es ornamentado por un panel en mármol blanco y

granito negro, creado por el artista Athos Bulcão, además de una tapicería hecha por Burle Marx. La rampa del Congreso da acceso al Salón Negro, por donde el visitante suele entrar.





## Salón Noble

Es el local destinado a la recepción de invitados oficiales del presidente del Senado. Aquí se encuentra el Museo Histórico Senador Itamar Franco, donde se destaca la galería de fotografías de los presidentes de la Casa. Inaugurado en 1991, el museo tiene obras de arte, muebles de las antiguas sedes del Senado, urnas de plata que recogían los votos de los senadores, entre otros atractivos del fondo que abarca desde el período del Imperio (1822-1889) hasta la República (a partir de 1889).



### Horarios del Museo:

El museo está abierto al público de lunes a viernes, de 9.00 h a 13.00 h y de 14.00 h a 18.00 h, y en los fines de semana y días festivos, de 9.00 h a 18.00 h

# Pleno del Senado Federal

Destinado a albergar las sesiones del Senado, el Pleno es el principal espacio de la Casa, donde ocurren pronunciamientos, debates y votaciones.

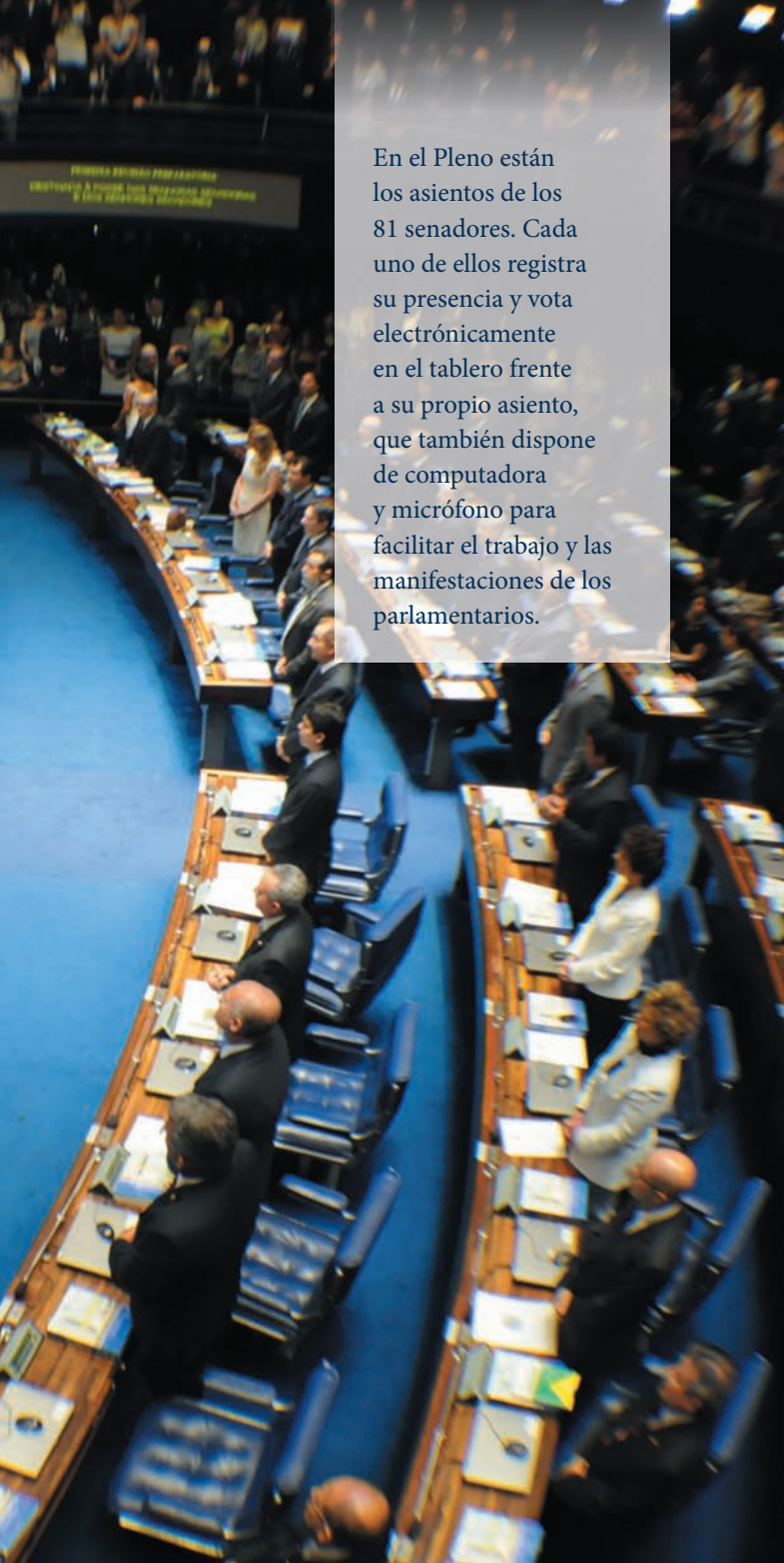


El artista Athos Bulcão fue responsable por crear el panel en metal detrás de la mesa de dirección de los trabajos y el forro del techo con cerca de 135 mil placas metálicas. Fabricadas en aluminio, mejoran la acústica y la iluminación del Hemiciclo.

Los paneles electrónicos situados en las laterales identifican la sesión y la presencia de los senadores, así como el resultado de los sufragios.

Las galerías del Pleno del Senado tienen aproximadamente cien lugares y son un espacio abierto a la visitación, destinado a recibir a los ciudadanos interesados en seguir las sesiones públicas.





PRIMERA SESIÓN PREPARATORIA  
CONSTITUCIÓN A TRAVÉS DE UNO DE LOS SISTEMAS DE VOTACIÓN  
ELECTRÓNICA

En el Pleno están los asientos de los 81 senadores. Cada uno de ellos registra su presencia y vota electrónicamente en el tablero frente a su propio asiento, que también dispone de computadora y micrófono para facilitar el trabajo y las manifestaciones de los parlamentarios.

# La estructura del Pleno

Tribuna de Honor

## Pleno del Senado Federal

Las mesas están distribuidas en orden alfabético por Estado, iniciando por Acre, hasta Tocantins. El público sigue las sesiones en las galerías superiores.

Los senadores pueden votar por el sistema electrónico, presencialmente, señalando su acuerdo o desacuerdo con una proposición, o simbólicamente por intermedio de los líderes.

Taquígrafos

## Mesa del Senado Federal

Además de las mesas de los senadores, el Pleno tiene una plataforma desde la cual los miembros de la Mesa del Senado conducen las sesiones y en cuyas laterales quedan las dos tribunas para pronunciamientos.

Abajo, los taquígrafos se alternan en la transcripción de las palabras de los senadores.



ilustración

Marcelo de Faria Campos



Galería



Oradores



Tribuna de prensa

**Mesa del  
senador**



Computadora



Teclado de  
registro de  
presencia



Micrófono

## Salón Blanco (Sombrerería)

En el pasado era común haber en los predios públicos un servicio para guardar sombreros, abrigos y bastones, por lo general en la entrada principal. Aunque el uso de sombreros ha pasado de moda, el Salón Blanco, principal entrada de trabajo del Congreso, sigue siendo llamado Sombrerería.





## Salón Azul e Plaza de las Banderas

El Salón Azul es la vía de acceso a tres espacios fundamentales para el funcionamiento de la Casa: el Pleno, el gabinete del Presidente del Senado y la Secretaría-General de la Mesa.

Las banderas de Brasil y de las 27 unidades de la Federación están expuestas en un área del Salón Azul conocida como Plaza de las Banderas. Los pabellones están dispuestos, alternadamente, según la fecha de formación histórica de cada Estado, desde la bandera de Brasil, que se encuentra en el centro.



### ¿Sabía Usted?

Bahía fue la primera unidad creada de la Federación y Roraima es el más nuevo Estado de Brasil, creado en 1988.





## Túnel del Tiempo



El Túnel del Tiempo une el edificio principal al Anexo 2.

En sus paredes hay paneles que cuentan la historia del Senado brasileño desde su creación por la Constitución Imperial de 1824 hasta el momento actual.

## Antiguo mobiliario del Senado (*Plenarinho*)

Los muebles del Pleno del Senado en las antiguas sedes del Palacio Conde de los Arcos y del Palacio Monroe, en Río de Janeiro, fueron trasladados para la sede actual y remontados para ser expuestos. Presidarios del Penal de Río de Janeiro, bajo la dirección de la Casa Leandro Martins, hicieron los muebles en madera noble en 1867. Este conjunto es llamado actualmente Plenarinho y su disposición es similar a la del Pleno actual.





# Alas de las Comisiones

Las alas de las comisiones albergan las salas del Senado Federal donde ocurren las reuniones de las comisiones permanentes (como la Comisión de Economía o la Comisión de Constitución, Justicia y Ciudadanía), temporales (como las comisiones parlamentarias de investigación) o especiales. Las comisiones profundizan los debates sobre los proyectos de ley y en algunos casos puede haber votación terminativa en las comisiones permanentes, sin necesidad de llevar la discusión al Pleno. El Senado tiene 12 comisiones permanentes.

# Alas de los Gabinetes

El Anexo 2 del Senado alberga las alas donde está instalada la mayoría de los gabinetes de los senadores. También se encuentran en el Anexo 2 la Librería del Senado y la Biblioteca de la Casa. La Biblioteca está abierta al público externo de lunes a viernes, de 9.00 h a 14.00 h.



# Visite el Senado Federal



El Senado Federal y la Cámara de Diputados realizan juntos un programa de visitas guiadas al Palacio del Congreso Nacional. En los días hábiles, la entrada será por el Salón Blanco, conocido como Sombrerería. En los fines de semana y festivos, el ingreso se hará por la rampa de acceso al Salón Negro, en la parte del Palacio que está frente a la Explanada de los Ministerios.



Las visitas ocurren todos los días, incluso los sábados, domingos y festivos, de las 9.00 h a las 17.00 h. Sin embargo, los martes y miércoles, solo se recibirán a los grupos reservados previamente. Los grupos salen cada 30 minutos, partiendo del Salón Negro.



En casos excepcionales, por causa de fuerza mayor, el acceso a ambas instituciones o a una de ellas podrá ser momentáneamente interrumpido, pero las visitas recomenzarán tan pronto como posible.



En los días hábiles, grupos con más de 15 personas deberán reservar previamente sus visitas. Los martes y miércoles, grupos con cualquier cantidad de personas deberán reservar sus visitas.



Es aconsejable que personas con discapacidad o dificultades de locomoción reserven su visita previamente.



En los días hábiles, el reglamento administrativo no permite la entrada de visitantes que lleven: shorts, pantalones cortos, camisetas sin manga, chinelas, minifaldas (permitidas solamente en la Cámara de Diputados).

Esas restricciones no se aplican a los niños con menos de 12 años de edad.



Para las visitas en idiomas extranjeros, haga una reserva o póngase en contacto para más información.





Todos los visitantes deberán pasar por los detectores de metales.



(61) 3303-4671 / 3303-1588 (de lunes a viernes)  
(61) 3303-4410 (fines de semana y días festivos)



Haga una visita virtual haciendo un clic en el enlace:  
[www.congressonacional.leg.br/visitas-virtuais](http://www.congressonacional.leg.br/visitas-virtuais)



Las visitas son gratuitas, guiadas y muestran los principales puntos del Congreso Nacional. El itinerario podrá ser modificado de acuerdo con la agenda de los trabajos legislativos y administrativos.

# Saber lo que ocurre en el Senado está a su alcance

A diario, los diversos medios de comunicación del Senado Federal le ofrecen a usted la cobertura de las actividades legislativas: noticias, transmisión integral de las sesiones plenarias y de las reuniones de las comisiones, agenda de actividades, información sobre leyes y el trabajo de los senadores.

Este contenido llega a usted por televisión, radio, periódico, portal en Internet, blog y teléfono móvil.

## Medios digitales

### Portal del Senado en Internet

Acceda al portal [www.senado.leg.br](http://www.senado.leg.br) y conozca el perfil de los 81 senadores, lea sus discursos y siga los proyectos de ley por ellos discutidos y aprobados. Siga las sesiones plenarias y los debates de las comisiones.

Versión en inglés: [www12.senado.leg.br/internacional/en](http://www12.senado.leg.br/internacional/en)

Versión en español:

[www12.senado.leg.br/internacional/es?set\\_language=es](http://www12.senado.leg.br/internacional/es?set_language=es)

### e-ciudadanía

Dé su opinión sobre temas de interés de la sociedad, proponga temas para debates en audiencias públicas y nuevos proyectos de ley. En el espacio virtual del portal e-ciudadanía es igualmente posible seguir los gastos del gobierno y también de la administración del Senado Federal.

Acceda a: [www.senado.leg.br/ecidadania](http://www.senado.leg.br/ecidadania)

### Aplicaciones para smartphones

Descargue la aplicación del Senado para teléfonos iPhone, teléfonos móviles con sistema operativo Android y aparatos BlackBerry y manténgase

informado sobre las noticias producidas por la Agencia Senado, la agenda de actividades de la Casa y los perfiles de los senadores.

Descargue en:

[www.senado.leg.br/noticias/aplicativos.aspx](http://www.senado.leg.br/noticias/aplicativos.aspx)

## Multiprogramación de TV Senado en Internet

Ahora los cibernautas con acceso a banda ancha pueden ver, además de la programación normal de la emisora, siete canales adicionales que transmiten en tiempo real las sesiones plenarias y las reuniones de las comisiones y subcomisiones.

Siga en: [www.senado.leg.br/noticias](http://www.senado.leg.br/noticias)

## Redes Sociales

El Senado está en las redes sociales de Internet para acercarse cada vez más a los ciudadanos.

Vea los perfiles en: [www.senado.leg.br/noticias](http://www.senado.leg.br/noticias)

## Atención al ciudadano

### Alô Senado

Alô Senado es el canal de comunicación e interactividad entre el ciudadano y el Senado Federal. Por Internet, redes sociales o teléfono, puede usted debatir temas discutidos en el Legislativo, participar en audiencias públicas, enviar mensajes a los senadores y formular sugerencias de proyectos de ley. Es posible también hacer críticas, elogios y emitir su opinión sobre temas discutidos en el Congreso. El servicio telefónico está disponible de lunes a viernes, de 8.00 h a 19.00 h, por el número **0800 612211**.

Por Internet, acceda a: [www.senado.leg.br/alosenado](http://www.senado.leg.br/alosenado)

Twitter: [@AloSenado](https://twitter.com/AloSenado)

Facebook: [www.facebook.com/alosenadofederal](http://www.facebook.com/alosenadofederal)

## Oidoría del Senado

La Oidoría del Senado es otro servicio a disposición de la población y tiene como objetivo el registro de sugerencias, críticas, reclamaciones, denuncias y elogios sobre las actividades del Senado Federal. Con esta información, la Oidoría puede sugerir cambios e informar al interesado del encaminamiento de sus comunicaciones. El oidor general del Senado, responsable por la conducción de este servicio, es un senador elegido por el Pleno para un mandato de dos años.

Vea las formas de contacto:

- Portal de la Oidoría en Internet

[www.senado.leg.br/ouvidoria](http://www.senado.leg.br/ouvidoria)

- **Carta Postal**

Senado Federal – Anexo 2, Biblioteca – térreo – Sala da Ouvidoria

- **Relleno de formularios** distribuidos por la Oidoría, disponibles en puntos específicos del Senado Federal.
- **Alô Senado 0800 612211**, elija la opción “**Fale com a Ouvidoria**”

## Fuentes de información e investigación

### Biblioteca Digital del Senado Federal

La Biblioteca Digital del Senado Federal (BDSF) da acceso por Internet a más de 260 mil documentos de interés del Poder Legislativo.

El acervo digital es variado y se divide en libros, obras raras, artículos de revistas, noticias de periódicos, producción intelectual de senadores y servidores del Senado Federal, legislación en texto y audio y otros documentos. Todas las obras publicadas en la BDSF son de dominio público o tienen los derechos de autor cedidos por los propietarios, lo que posibilita acceso y descarga gratuitos.

Acceda a: [www.senado.leg.br/biblioteca](http://www.senado.leg.br/biblioteca)

## Archivo del Senado

Archivo del Senado

El Archivo del Senado ofrece publicaciones vinculadas a la memoria legislativa de la Casa, documentos y contenido multimedia con registros de la construcción de la democracia brasileña, biografías de los senadores, además de instrumentos de investigación en Internet del acervo histórico de la Institución.

Acceda a: [www.senado.leg.br/senado/secretarias/arquivo](http://www.senado.leg.br/senado/secretarias/arquivo)

## Acciones Institucionales

### Campañas

Las campañas institucionales contribuyen a dar transparencia y publicidad a la actividad legislativa. Estas acciones de comunicación, planeadas en conjunto, tienen la intención de construir una imagen institucional sólida y acorde con las atribuciones constitucionales del Senado Federal.

Acceda a: [www.senado.leg.br/campanhas](http://www.senado.leg.br/campanhas)

### Programa Senado Joven Brasileño

Realizado anualmente, este programa selecciona a 27 alumnos por medio de un concurso de redacción – un alumno de cada unidad de la Federación. Ellos son traídos a Brasilia para experimentar, como jóvenes senadores, las actividades legislativas en una simulación de sesión plenaria. El programa proporciona a los estudiantes secundarios conocimiento sobre la estructura y el funcionamiento del Poder Legislativo brasileño y estimula una relación permanente de los jóvenes ciudadanos con el Parlamento.

Más información en: [www.senado.leg.br/jovemsenador](http://www.senado.leg.br/jovemsenador)



**Haga una visita virtual.**  
**Acceda a la dirección electrónica:**  
[www.congressonacional.leg.br/visite/visitas-virtuais](http://www.congressonacional.leg.br/visite/visitas-virtuais)

## **Relaciones Públicas – Visitación Institucional**

Servicio de 9.00 h a 17.00 h.  
(61) 3303-4671 / 3303-1588 (de lunes a viernes)  
(61) 3303.4410 (fines de semana y días festivos)  
E-mail: [visite@senado.leg.br](mailto:visite@senado.leg.br)  
[www.congressonacional.leg.br/visite](http://www.congressonacional.leg.br/visite)

Traducido del Portugués por Jamili Sara Manzur Baroud  
y Patricia Petri de Souza.  
Revisado por Jales Rocha y Inês de Sampaio Pacheco.  
Servicio de Traducción del Senado Federal

## **Proyecto Gráfico y Diagramación**

Secom | Criación y Marketing

## **Photography**

Ueslei Marcelino | Cléber Medeiros | Rodrigo Viana



